

LE CAMBRÉSISIEN

Mars 2013 • N°159

DOSSIER

Sport
P. 12

Elle roule
et c'est gratuit !



Tout le monde à bord !
P. 39



ville de Cambrai



Travaux

P. 4L'ÉGLISE SAINT-GÉRY
CONTINUE SA CURE
DE JOUVENCE

Vivre à Cambrai

P. 6CÉRÉMONIE DES VŒUX
DU PERSONNEL
MUNICIPAL

DOSSIER

Sport

P. 12LA VILLE S'INVESTIT
POUR LE SPORT

Plan

P. 20BIEN DANS MON SPORT
BIEN DANS MA VILLE

Associations

P. 22LES MARTIN
ET MARTINE D'OR 2013

Sorties

P. 32LA MÉDIATHÈQUE
AUX COULEURS
DU PRINTEMPS
DE L'ILLUSTRATION

Agenda

P. 39DU LUNDI 4 MARS
AU SAMEDI 4 MAI 2013

UN BON BUDGET POUR L'AVENIR

Nous sommes tous légitimement préoccupés par le poids de la dette de l'État et la réduction des déficits publics.

Mais à Cambrai, depuis 20 ans, les impôts n'augmentent pas et chaque année la Ville épargne pour investir.

Nos taux de taxe foncière et de taxe d'habitation sont aujourd'hui de 30 à 50 % inférieurs à ceux des villes voisines de même importance.

C'est dire qu'un Cambrésien qui paie 1.000 € d'impôts locaux paierait de 1.300 à 1.500 € dans une autre ville.

Le budget 2013, adopté par le Conseil Municipal, s'inscrit dans cette politique.

4 millions d'€ d'épargne

11 millions d'€ d'équipements nouveaux pour permettre :

- la construction de l'École d'Art à S^t-Roch ;
- l'aménagement du Jardin Public ;
- la réfection des voiries et notamment de la rue Gauthier, de la rue des Rôtisseurs, du quartier Amérique ;
- des équipements sportifs et de loisirs à Amérique, au stade Villars, à la Capitainerie.

Moderniser la Ville jour après jour, c'est notre ambition.

François-Xavier VILLAIN

Maire de Cambrai. Député du Nord.
Président de la Communauté d'Agglomération de Cambrai

Le Cambrésien - Journal municipal publié par la ville de Cambrai.
Rédaction : Service de l'information, Hôtel de Ville, B.P. 409 - Cambrai
- Tél. : 03 27 73 21 86 - Fax : 03 27 73 21 04 www.villedecambrai.com -
Mairie de Cambrai : 03 27 73 21 00 - Directeur de la publication :
F.-X. Villain. Allô Monsieur le Maire : 03 27 73 21 10 - Codirectrice de
la publication : Marie-Anne Delevallée - En couverture : «La Navette»
de la Communauté d'Agglomération de Cambrai. Crédit photos : Ville
de Cambrai, DÉCLIC-Cambrai et Shutterstock images LLC. - Toutes les
photos aériennes sont réalisées avec l'aimable participation de l'Aéro-
Club de Cambrai/Niergnies. - Imprimerie : DANQUIGNY - CAMBRAI -
03 27 83 11 33 - Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2013 - Tirage : 20 900 exem-
plaires - Régie publicitaire : Agence FORUM COMMUNICATION Z.I. de
Cantimpère - BP 14 - 59401 CAMBRAI - 03 27 74 97 00. Sauf erreur
typographique. Chaque boîte aux lettres de la Ville doit recevoir ce
magazine. Si ce n'était pas le cas, faites-en la réclamation à FORUM
COMMUNICATION au : 03 27 74 97 00 qui transmettra au distributeur.



Technique
du peeling

Travaux

L'ÉGLISE SAINT-GÉRY CONTINUE SA CURE DE JOUVENCE



Depuis début janvier, c'est l'intérieur du monument qui est en cours de restauration. Ces dernières semaines ont été consacrées au peeling, technique permettant de nettoyer la pierre sans l'endommager.

COÛT
POUR LA VILLE **800.000€**

Cette technique de nettoyage de la pierre, moins abrasive qu'un micro-gommage, a aussi l'avantage de dégager moins de poussière. Elle consiste à projeter un latex sous pression qui s'incruste, en séchant, dans les porosités de la pierre et absorbe toutes les particules superflues. Il suffit ensuite de «l'éplucher», de retirer le latex qui forme une sorte de peau. Pour Saint-Géry, la projection de latex a duré trois semaines : il fallait couvrir chaque partie des voûtes jusqu'aux plus petits massifs sculptés puis compter entre 48 heures et une semaine selon les surfaces et les conditions extérieures (température, humidité), pour que le produit sèche et agisse. Il a ensuite été retiré manuellement, opération qui a duré une dizaine de jours. La Ville est fière de voir renaître petit à petit ce haut monument de notre patrimoine historique et culturel.



ZONE 30

Partageons la Rue, Partageons la Ville ! La ville, soucieuse d'améliorer la sécurité à l'approche des écoles, a décidé d'instaurer des zones 30km/h rue Jean Mermoz devant l'école Kennedy ainsi qu'Allée Saint-Roch à proximité des écoles maternelle et primaire Ferdinand Buisson.

COÛT DE
L'OPÉRATION **3.500€**



Agenda des travaux

SECTEUR DE LA RUE DES RÔTISSSEURS



Depuis le mois de février, des travaux d'assainissement sont en cours.

Du 11 mars au 12 avril

- Renouvellement des canalisations de gaz par GRDF.

Du 25 mars au 14 juin

- Travaux pour la récupération des eaux pluviales.
- Éclairage public.
- Voiries.

Les travaux seront effectués en trois phases correspondant à des portions de rues.

• PHASE 1 -

De l'avenue de la Victoire à la rue Neuve

Du 4 au 9 mars

puis du 18 mars au 4 mai

• PHASE 2 -

De la rue Neuve à la rue des Bellottes

Du 11 au 16 mars,

du 25 mars au 13 avril,

puis du 6 au 25 mai

• PHASE 3 -

De la rue des Bellottes à la place du Marché

Du 11 au 16 mars,

du 25 mars au 13 avril,

puis du 27 mai au 15 juin



GRAND CARRÉ, RUE DE DOUAI

Une nouvelle aire d'accueil et de service pour les camping-cars. Le tourisme en camping-car connaît un succès grandissant, la ville a décidé de se doter d'une aire pour les accueillir dans les meilleures conditions. Les camping-caristes trouveront sur place, grâce à une borne, un accès à l'électricité, à l'eau potable et pourront effectuer la vidange des eaux usées. Ouverture prévue à la mi-mars 2013.

INVESTISSEMENT **50.000€**



RUE DU PAON

Avant d'accueillir un nouvel espace dédié aux Musiques Actuelles, la Ville a procédé à la destruction d'anciens locaux vétustes. Le bâtiment des Musiques Actuelles du conservatoire, devrait voir le jour en 2014, rue du Paon. À quelques centaines de mètres du conservatoire, il se composera d'un auditorium pouvant accueillir jusqu'à 250 personnes, un studio d'enregistrement, des boxes de travail et sept salles de classe. Un investissement important au service du développement musical.

COÛT DE LA DÉMOLITION **20.000€**



C'est gratuit !

Le Palais des Grottes est un des 18 arrêts de «La Navette».



PALAIS DES GROTTES

Le Palais des Grottes de Cambrai améliore son accueil aux personnes à mobilité réduite : des nouveaux WC adaptés viennent d'être construits, au-dessus des WC traditionnels. Une nouvelle rampe d'accès à la scène a aussi été conçue par les agents du centre technique municipal.

COÛT DES TRAVAUX **18.000€**



CÉRÉMONIE DES VŒUX DU PERSONNEL MUNICIPAL



Place du Marché

Année nouvelle, lieu nouveau, nouvelle équipe dirigeante pour la traditionnelle cérémonie des vœux du personnel municipal à Monsieur le Maire.
Moment privilégié pour une rencontre solennelle et conviviale.

Tracer le chemin du Service Public de demain

C'est au Marché Couvert que Monsieur Pascal CARNEAU, nouveau Directeur Général des Services de la Ville, a présenté ses vœux à Monsieur le Maire au nom de l'ensemble du personnel municipal.

Après une pensée émue pour ceux qui nous ont quittés, il a rappelé l'importance d'être attentif à l'autre, aux collègues qui peuvent être en difficulté. Il a évoqué les grands chantiers de 2012 qui furent une réussite grâce à la collaboration de l'ensemble du personnel des différents services de la Ville. Et de conclure : «*Le vœu, Monsieur le Maire, que vous conserviez votre pugnacité, votre âme combative, au service de notre territoire et que vous soyez un modèle pour les agents de la Ville et du CCAS*».

François-Xavier VILLAIN a vivement remercié le Directeur Général des Services pour ses propos et s'est félicité d'avoir à ses côtés de nouveaux collaborateurs pleins de dynamisme et de compétences au service de la Ville, des Cambrésiennes et des Cambrésiens.

Il est revenu longuement sur les bonheurs de 2012, les réalisations de la Ville mais aussi sur le bonheur quotidien de répondre aux sollicitations des habitants de Cambrai. Avec cette volonté que chaque agent puisse dire, à la fin de sa journée de travail : «*J'ai fait ce que je devais faire et je l'ai bien fait*». Et de rappeler aussi la fierté des agents d'être au service des Cambrésiens.

Pour 2013, malgré de nombreuses contraintes, il souhaite que tout ce qui sera fait, devra être bien fait. Il faut améliorer chaque jour ce service et tracer le chemin du Service Public de demain. Et même si cette tâche est lourde et difficile, elle n'en est pas moins exaltante.

ville de Cambrai



En photo, les retraités de la mairie ayant reçu la médaille de la Ville cette année : M^{me} Edmonde CACHERA, M. André BLANCHARD, M. Jean-François DESTOMBES, M. Yves PLATEAU, M. Daniel THERY, M. Dominique DUMONT, M^{me} Bernadette BELLEMONT, M^{me} Micheline DRON, M^{me} Martine FINET, M^{me} Marie-France LEDUC, M^{me} Martine MOMMEA, M^{me} Claudine LEGRAND, M^{me} Annie LEFEBVRE, M. Jean-José CROHEN, M^{me} Anita DUBOIS, M^{me} Ghislaine LEGRAND.

UNE NOUVELLE ÉQUIPE DIRIGEANTE



Pascal CARNEAU

Renforcer la proximité

L'équipe municipale accueille un nouveau Directeur Général des Services, Pascal CARNEAU, qui est déjà connu du personnel.

Originaire du Douaisis, celui qui se décrit comme quelqu'un de posé et de volontaire considère Cambrai (qu'il a notamment découvert à travers des tournois de Basket, puis d'un stage effectué en Mairie de Cambrai) comme une ville où il fait bon vivre, une ville qui vit.

Après avoir suivi des études de droit public et d'administration territoriale, c'est à la suite de ce stage que François-Xavier VILLAIN lui a proposé un premier poste, de chargé de mission au service du personnel, en 2002. Il a ensuite été nommé responsable du Secrétariat Général, puis Directeur Adjoint des services.

Dans son nouveau poste, ce qu'il apprécie particulièrement, c'est la diversité de son travail qui touche plusieurs secteurs principaux : la représentation, la gestion de dossiers, le management et les relations humaines.

En 2013, il souhaite renforcer la proximité et améliorer la communication entre les nombreux services de la Mairie, qui sont parfois un peu trop cloisonnés et davantage parfaire leurs relations, dans un objectif de rendre les services plus efficaces pour les Cambrésiens.



Audrey PARENT

Améliorer la qualité des services

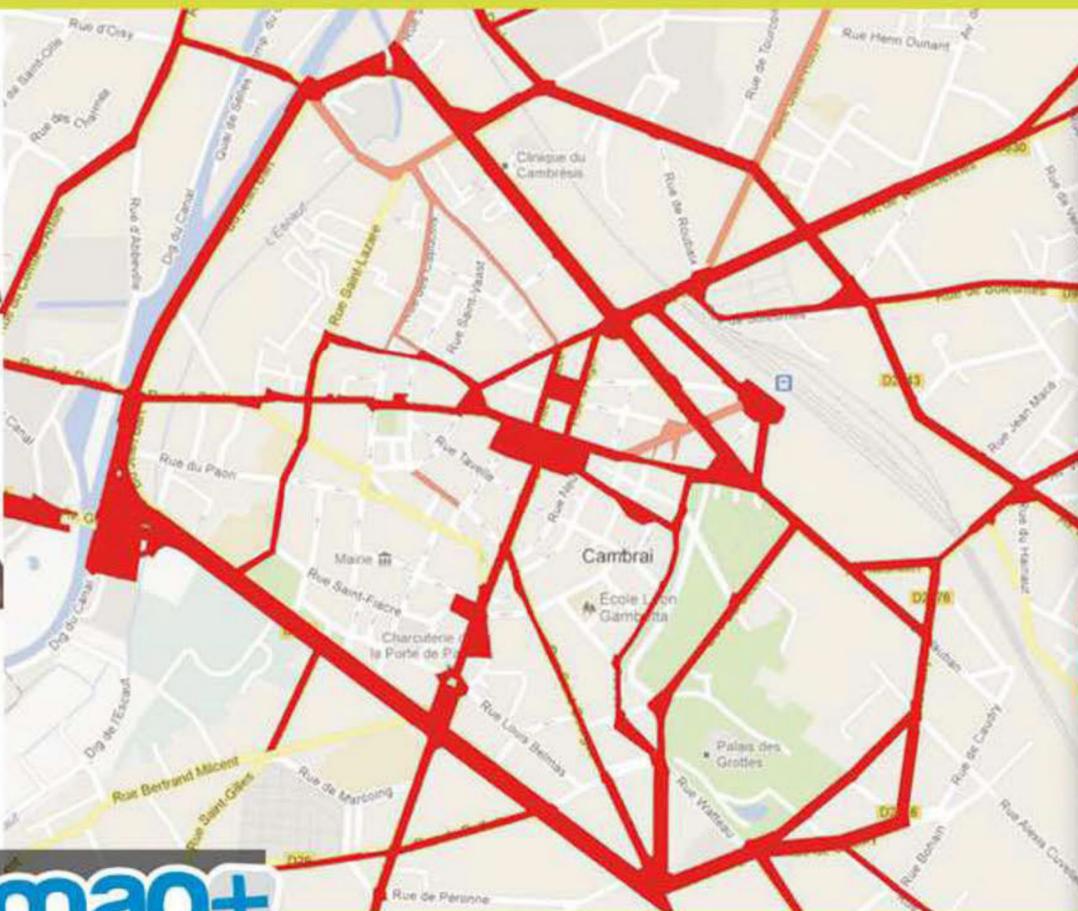
Audrey PARENT, quant à elle, a rejoint il y a quelques mois l'équipe de direction de la Mairie.

Avant d'occuper son poste de Directrice Générale Adjointe des Services, c'est dans la Police Nationale, plus particulièrement dans les affaires anti-terroristes, qu'elle a fait ses premiers pas professionnels. Mais après douze ans de service, elle a souhaité se tourner vers une activité plus variée, au contact des gens.

Et c'est tout naturellement qu'elle s'est rapprochée de Cambrai, sa ville natale, que le rythme de vie parisien n'a jamais effacée de son cœur. Avec ce poste elle mettra à profit sa formation de juriste et découvrira de nouveaux champs professionnels.

Pour celle qui se décrit comme consciencieuse et déterminée, c'est un challenge intéressant et encore plus passionnant puisqu'elle l'exerce dans une ville qu'elle apprécie sincèrement.

Ses objectifs pour 2013 sont multiples: prendre ses marques, assumer les tâches qu'on lui confie, plancher sur les différentes réformes à venir. Elle souhaite aussi instaurer une véritable politique de ressources humaines et améliorer la qualité et le fonctionnement des services.



Plan des voies routières
bruyantes
ENV/NL/09JANV.2013

- Arrêté préfectoral 2002
carte mise à jour 01/2005
- Enquête «LE CAMBRÉSIEEN»
+ ajouts de la commission
cadre de vie du 28/11/12

LE SONDAGE



Total supérieur à 100%
car plusieurs personnes ont
identifié plus d'une source
de nuisances.

A voir ou
à revoir sur



UNE NOUVELLE QUI VA VOUS DÉFAIRE DU BRUIT !



En octobre dernier, les Cambrésiens avaient été sollicités pour répondre à un sondage sur les nuisances sonores. La synthèse des réponses permet d'identifier de multiples nuisances : circulation, bruits du voisinage, activités commerciales ou industrielles.

Ces constats ont incité la municipalité à mettre en œuvre une nouvelle politique de lutte contre le bruit afin d'améliorer les conditions de vie des Cambrésiens. Concrètement, la Ville a décidé de mettre en place une aide financière à l'attention des particuliers rénovant leur logement et effectuant des travaux de pose d'ouvrants acoustiques (fenêtres, portes...).

Pour 2013, le périmètre est celui des voiries reprises dans l'arrêté préfectoral identifiant les rues bruyantes de Cambrai, enrichi des rues identifiées suite au sondage.

Les critères d'éligibilité

- Dépôt d'une déclaration de travaux et d'un devis détaillé.
- Obligation de pose des ouvrants par une entreprise.
- Respect des critères d'attribution de la subvention façade.
- Limitation à 6 ouvrants en façade à rue et à 1 dossier par an.
- Pose d'ouvrants ayant une certification de performance acoustique renforcée égale ou supérieure à 28 dB(A).
- Engagement de pose d'un système d'aération et de renouvellement d'air efficace dans les conditions de la législation en vigueur, notamment en terme d'énergie et de qualité de l'air.
- Être validé par la commission d'attribution.

L'aide financière sera d'un maximum de 25% du montant TTC des travaux subventionnables et plafonnée à 2.000€ TTC.

LES RUES SUBVENTIONNÉES

État au 9/01/2012

Av. Georges Pompidou	Av. Victor Hugo	R. des Archers	R. Cantimpré
Av. François Mitterrand	R. du Pont de Solesmes	Rang Croix à Poteries	R. Saint-Georges
R. d'Arras	R. de Landrecies	Rang Saint-Jean	Av. de la Victoire
R. du Comte d'Artois	Av. du Quesnoy	R. du Général De Gaulle	Pl. Jean-Paul II
R. de Douai	R. de Solesmes	R. du Mal. De L. de Tassigny	Pl. Saint-Sépulcre
R. des Docks	R. de Genève	Pl. Aristide Briand	Allée Saint-Roch
Bd. de la Liberté	Av. de Valenciennes	R. d'Alger	Vieux Ch. de Carnières
R. de Châteaudun	R. de Naves	Pl. de la P. Notre Dame	R. d'Alsace Lorraine
Av. de Paris	R. du Cambrésis	R. de Nice	R. du Chât. de Selles
Rte de Marcoing	Pl. Maurice Schumann	Pl. de la République	R. Voltaire
R. de Belfort	Square du 27 avril 1944	R. de la P. Notre Dame	R. d'Eswards
R. de Noyelles	R. de Lille	R. Sadi Carnot	R. Saint-Géry
Pl. de la Porte de Paris	Av. Albert 1 ^{er}	Pl. du 9 Octobre	R. du 8 mai
R. Saint-Druon	Bd. Vauban	R. Pasteur	R. des Anglaises
R. de Rumilly	Bd. Faidherbe	R. Vanderburch	R. de Selles
R. de Caudry	Bd. Duplex	R. du M. aux Poissons	R. des Capucins
R. Saint-Ladre	Bd. Jean Bart	R. Louis Blériot	R. Saint-Pol
R. Gauthier	Av. de Dunkerque	R. des Poissonniers	R. de Crèvecœur
Av. Jules Ferry	R. Froissart	R. Monseigneur Guerry	R. d'Esnes
Av. Villars	R. Lévêque	R. Saint-Aubert	
Av. Michelet	Bd. Paul Bezin	R. Fénelon	
Av. du Cateau	Bd. de Berlaimont	R. des Feutriers	

En bleu, les rues
sélectionnées suite
au sondage du magazine
«LE CAMBRÉSIEEN» N° 157

Bon à savoir

En 2012 la Ville a adhéré au Club «Décibel Villes», signe de sa volonté de mettre en œuvre des actions dans le domaine de l'environnement sonore.



Infos +

MAIRIE DE CAMBRAI

Service environnement
Place de la République
59400 CAMBRAI

☎ 03 27 73 21 49



PORTES OUVERTES AUX SERRES MUNICIPALES

Dimanche **28** AVRIL de 9h à 18h

Les serres municipales de Cambrai vous ouvrent leurs portes, rue du Champ de Tir (Z.I. de Cantimpré).

Une journée accessible aux petits et aux grands, passionnés de la flore ou simples curieux. Ce sera aussi l'occasion de découvrir diverses associations du Cambrésis (comme Ikebana Cambrai, une association d'art floral japonais ou encore Hortibat qui propose des formations au domaine de l'horticulture), mais également l'apiculture, l'art du bouturage et du repiquage. Un rendez-vous à ne pas manquer pour les Cambrésiens à la main verte !

Résultats des analyses de l'eau



COMMUNIQUÉS
PAR L'AGENCE RÉGIONALE
DE SANTÉ À CAMBRAI

Sur les prélèvements effectués par la DDASS le taux de conformité microbiologique a été de 100%. Idem pour le taux de conformité physico-chimique, soit 100%, décomposé en valeurs moyennes comme ci-dessous.

Paramètres	Valeur	Max toléré
Pesticides en µg/l	0,05	0,1
Nitrates en mg	31	50
Chlore total	0,32	/
Chlorure	29	250
Fluor en mg/l	0,16	1,5
Plomb en µg/l	4	25
Nickel en µg/l	4	20
Dureté en °F	31,7	/
Turbidité (NFU)	0,1	2
Conductivité (µS/cm)	631	200 < C < 1100



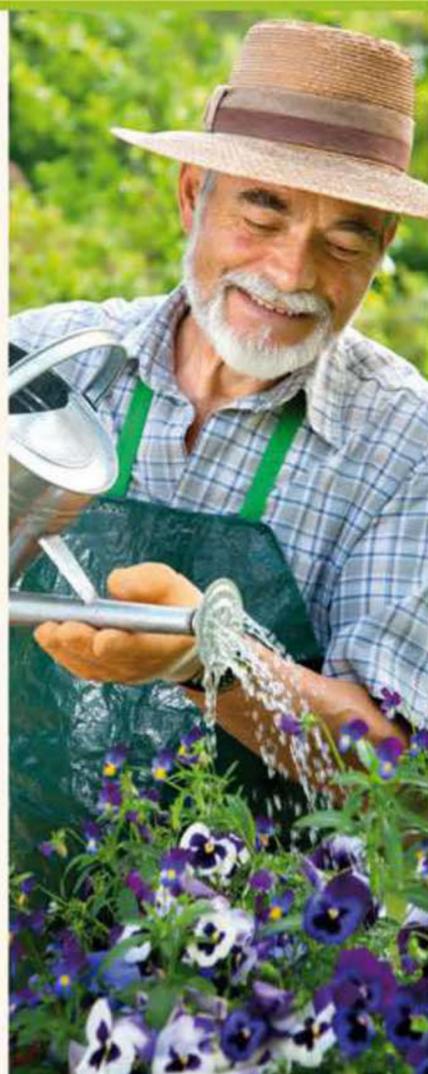
Informations usagers

AGENCE RÉGIONALE
DE SANTÉ (ARS)

Du lundi au vendredi
de 8h à 20h

Le samedi de 8h à 18h

☎ 03 60 01 92 62



Concours des Maisons fleuries

Fleurir sa maison c'est fleurir la ville et c'est contribuer à l'embellissement de notre environnement.

- 1^{ÈRE} CAT. MAISONS AVEC JARDIN
- 2^{ÈME} CAT. MAISONS AVEC JARDINET
- 3^{ÈME} CAT. DÉCOR FLORAL SUR LA VOIE PUBLIQUE
- 4^{ÈME} CAT. BALCONS ET TERRASSES
- 5^{ÈME} CAT. FENÊTRES ET FAÇADES
- 6^{ÈME} CAT. CAFÉS- HÔTELS- RESTAURANTS
- 7^{ÈME} CAT. FERMES
- 8^{ÈME} CAT. IMMEUBLES COLLECTIFS
- 9^{ÈME} CAT. ENTREPRISES - COMMERCE

*Aucune inscription ne sera prise par téléphone.

Inscriptions*

Date limite vendredi 31 mai 2013

Reçues en Mairie,
par lettre adressée à :

Monsieur le Maire de CAMBRAI
Concours des Maisons fleuries
Hôtel de Ville - B.P 409
59407 CAMBRAI Cédex

Ce concours est organisé par le Comité Départemental
du Tourisme, le Conseil Général du Nord et la Ville de Cambrai.

Je désire participer au concours des Maisons fleuries 2013

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

Tél..... / / /

email.....

Concours
des maisons
fleuries
2013



ville de Cambrai





UN NOUVEAU GARAGE DE PROXIMITÉ

Après la fermeture de l'établissement Favreuil, fin 2011, c'est un nouveau garage de proximité qui a pris ses marques, rue d'Arras. Alain Broux, mécanicien depuis toujours, a ouvert AB AUTO SERVICES. En plus des services d'un atelier traditionnel, c'est le conseil et la proximité qu'on valorise ici. Il espère mettre prochainement à la vente des véhicules d'occasion.

Contact

AB AUTO SERVICES
Du lundi au vendredi
de 8 à 12h et de 14h à 18h30
Le samedi : de 8h à 12h
27 rue d'Arras
☎ 03 27 72 80 22
www.ad-auto.fr

Bon à savoir

Inédit à Cambrai, Alain BROUX propose de rénover vos optiques en plastique, plutôt que de devoir en racheter.

Photo DÉCLIC, Cambrai.

Commerce

C'EST NOUVEAU, C'EST À CAMBRAI

VOYAGE SUR L'ÎLE DE BEAUTÉ

C'est au son de la guitare et de l'accent Corse que Denis MAZZILI est heureux de vous accueillir dans son restaurant. Vous aurez le choix entre diverses spécialités venues de l'île de Beauté. Charcuterie, fromage et boissons vous permettront de voyager et de rencontrer à l'occasion des artistes Corses venus se produire dans son établissement.



Bon à savoir

Le dimanche, ouverture uniquement sur réservation à partir de 10 personnes.

Contact

LE BISTROQUET
Du lundi au samedi
de 10h à 14h30 et de 18h à 23h
53, rue de Naves
☎ 03 59 04 31 40

Photo Denis MAZZILI

RESPECT, QUALITÉ ET COMPÉTENCE

Éducatrice de formation Christine HOCHEDÉZ ouvre à Cambrai Libradom (franchise de Domidom), une agence de services à domicile. De l'accompagnement au quotidien des personnes handicapées et des personnes âgées, en passant par la garde d'enfants et le petit bricolage, c'est toute une gamme de services à la personne qui vous est ici proposée.

Contact

LIBRADOM
Lundi et mardi
de 14h à 18h.
Mercredi, jeudi, vendredi
de 8h à 12h
2 avenue Albert 1^{er}
☎ 03 27 73 31 17
cambrai@domidom.fr
www.domidom.fr



Bon à savoir

Avec Domidom pas de frais de dossier, mais un projet personnalisé et un devis réalisé en fonction de vos besoins.

Photo DÉCLIC, Cambrai.



TALENT ET ORIGINALITÉ CULINAIRES

Après une école d'hôtellerie lilloise et des années d'expérience dans les cuisines de grandes tables françaises, Xavier DELFLACHE a posé son talent et son originalité culinaire à Cambrai. Il vous proposera ses plats à base de produits frais avec pour maîtres mots : qualité et plaisir gustatif.

Contact

L'ARDOISE

Ouvert du lundi au dimanche,
midi et soir
21 rue Sadi Carnot
☎ 03 27 37 94 03

Conseil du chef

Utiliser des pommes
de la variété Cox Orange

Velouté givré de pommes d'amour et sa meringue spoon

En exclusivité pour les lecteurs
du «Cambrésien»,
une savoureuse recette du chef DELFLACHE.

Pour la meringue :

100 g de blanc d'œufs	100 g de sucre semoule
100 g de sucre glace	Quelques amandes effilées

Faire chauffer le four à 120°. Monter les blancs en neige à l'aide d'un batteur, puis, toujours avec le batteur, ajouter le sucre semoule. À la spatule, incorporer le sucre glace, préalablement tamisé. Mettre la préparation sur une plaque recouverte de papier sulfurisé à l'aide d'une cuillère, puis enfourner 2h dans le four chaud.

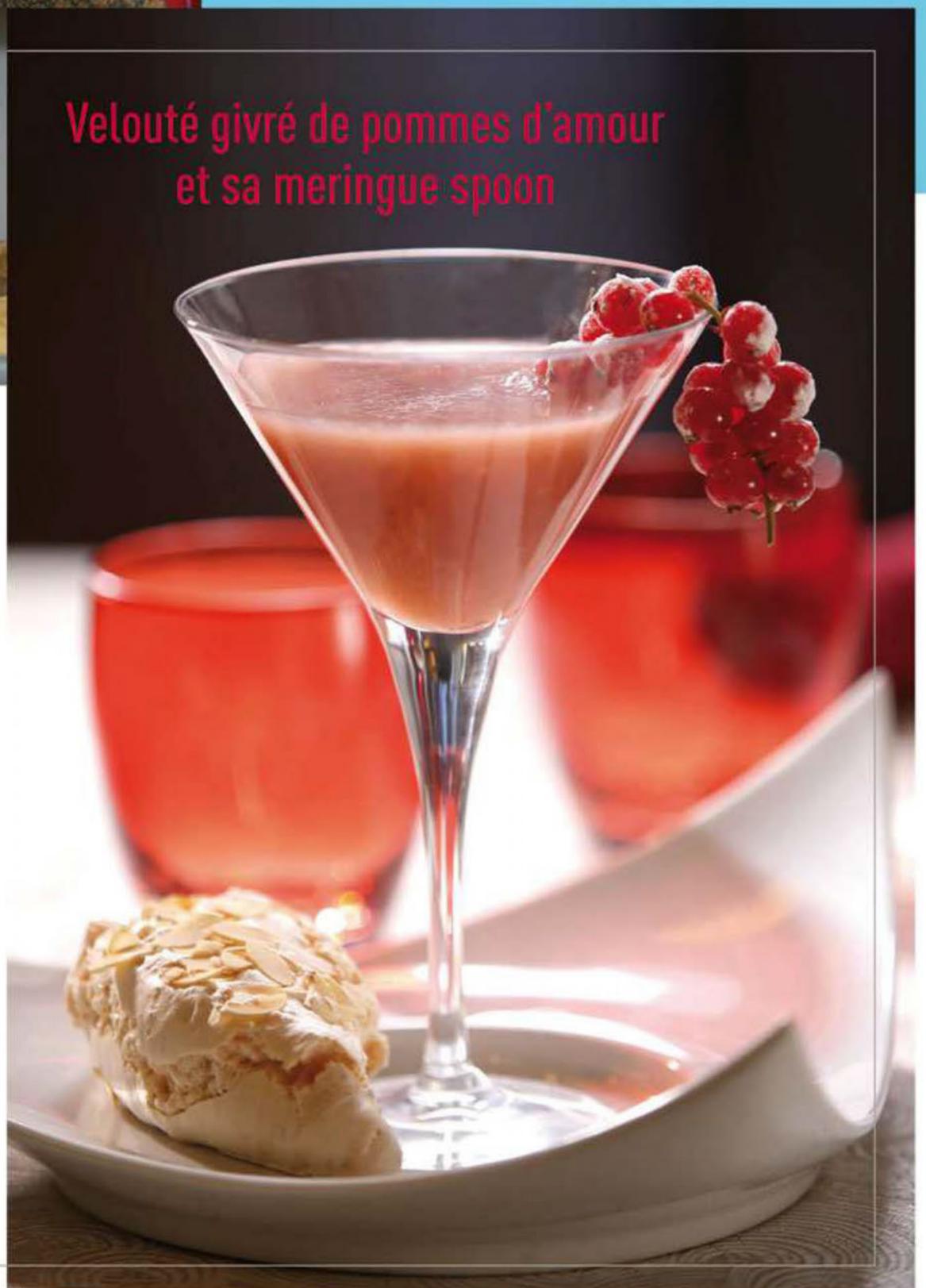
Pour le velouté :

50 g de sucre	50 g d'eau
200 g de pommes	

Un peu de sucre et de beurre pour la cuisson des pommes
Du sirop de cerises, du jus de citron.

Faire chauffer le four à 120°. Réaliser un sirop de sucre en mélangeant le sucre et l'eau dans une casserole, à retirer du feu dès la première ébullition. Dans un plat adapté, faire cuire au four 100 grammes de pommes épluchées et coupées, avec un peu de sucre et de beurre, pendant une vingtaine de minutes. Dans un récipient, mixer les pommes cuites, 100 grammes de pommes crues, le sirop de sucre, du sirop de cerises et un peu de jus de citron. Servir très frais.

Photos DÉCLIC, Cambrai.





DOSSIER

Sport

LA VILLE S'INVESTIT POUR LE SPORT



Terrain Amérique.

La Ville de Cambrai facilite l'accès du plus grand nombre aux équipements sportifs, tant dans une pratique de loisirs qu'à haut niveau. C'est dans ce sens qu'en 2013 deux nouveaux équipements verront le jour.

MONTANT DES ÉQUIPEMENTS **500.000€**

Après un plateau sportif et un skatepark le quartier Amérique est doté d'un nouvel équipement.

De nouveaux vestiaires

Les vestiaires de L'Olympique des Membres de Cambrai Amérique -OMCA- étaient en mauvais état. En concertation avec l'équipe dirigeante et dans le cadre de l'amélioration des installations sportives et de l'accueil des clubs, la Ville de Cambrai a décidé de construire de nouveaux vestiaires à proximité du terrain de football Amérique. Les travaux ont débuté fin février. Ce nouveau bâtiment comportera des vestiaires et douches pour les équipes féminines et masculines, mais également des salles de réunion et de convivialité.

La livraison du bâtiment est prévue fin 2013.

Bon à savoir

LE CENTRE MÉDICO-SPORTIF*

La santé du pratiquant est une des premières préoccupations de la Ville, c'est pourquoi l'Association Prévention Sport Santé dans le Cambrésis a été créée pour gérer les activités du centre médico-sportif. Ce centre assure le suivi médical des élèves des sections sportives, des sportifs licenciés ou non. Les Cambrésiens pratiquant une activité physique, quel qu'en soit le niveau, ou souhaitant participer à une manifestation sportive peuvent y bénéficier gratuitement d'une visite de non contre-indication, sur rendez-vous.

Base de Loisirs de la Citadelle
☎ 03 27 78 11 47
mmalaquin@mairie-cambrai.fr



www.villedecambrai.com



NOUVEAU CLUB HOUSE

Le club bénéficiera d'un nouveau club house au cours de cette année 2013, l'actuel étant devenu trop vétuste et peu adapté aux besoins des équipes. Les objectifs étant d'accueillir le public et les sportifs dans de meilleures conditions et de les rapprocher du terrain d'honneur.

Le projet s'est affiné tout au long de l'année 2012, il est aujourd'hui abouti. Ce nouveau bâtiment, construit dans le respect des dernières normes environnementales, s'intégrera parfaitement dans son paysage qu'est l'espace boisé à proximité du jardin public. Il verra le jour au cours du second semestre.

COÛT DES TRAVAUX **600.000€**



Photo d'archives du CHC.

CAMBRAI HOCKEY CLUB - CHC

Le hockey-club a récemment encore brillé par ses résultats puisque l'équipe féminine Élite a une nouvelle fois été sacrée championne de France le 10 février dernier.

Les résidentes du stade Villars verront leur sport mis à l'honneur en 2013, en accueillant en juillet le Championnat d'Europe des Nations II Dames.



L'équipe «Élite» championnes de France de Hockey Match Cambrai/Lille le 10 février 2013.

Photo Didier BERTIN

C'est gratuit

L'arrêt «Clinique S^{te}-Marie» du circuit de «La Navette» est à 200 m du Stade Villars.



Agenda

CHAMPIONNAT D'EUROPE DES NATIONS II DAMES DE HOCKEY SUR GAZON

Du 21 au 28 juillet 2013

Supervisée par la Fédération Européenne, en lien étroit avec la Fédération Française de Hockey, cette compétition se déroule tous les deux ans.

L'édition de Cambrai rassemblera 8 équipes (Azerbaïdjan, Italie, Ukraine, Russie, France, Pologne, Lituanie, Autriche) réparties en deux poules de 4. Soit 20 matches au total. Cette phase sera suivie de matches de classements sachant que les deux premières places seront qualificatives pour le championnat de niveau supérieur en 2015.

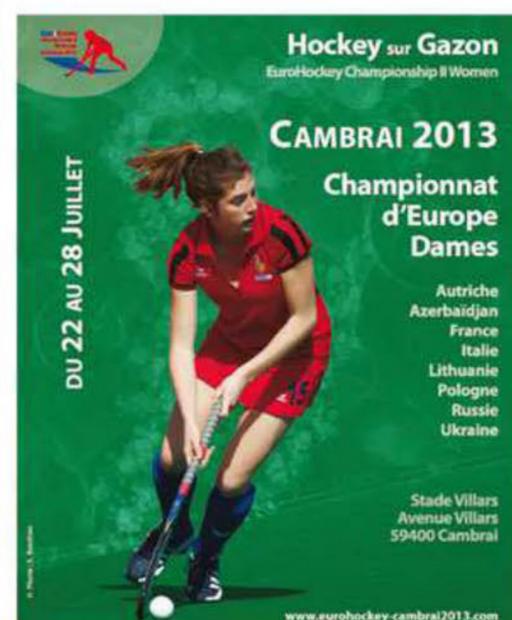
Si vous souhaitez participer à la réussite de cet événement, faites-vous connaître auprès du CHC.

Stade Villars

Avenue Villars

☎ 03 27 81 47 29

www.cambraihockeyclub.fr



A suivre

Nous reviendrons sur le Championnat d'Europe Dames dans les prochains numéros du Cambrésien.



C'est gratuit

«Centre Nautique» et «Citadelle»
sont des arrêts du circuit
de «La Navette».



Contact

SERVICE DES SPORTS
75 Boulevard de la Liberté
☎ 03 27 82 93 60
☎ 03 27 78 11 47

TROIS GRANDES OPÉRATIONS SPORTIVES

Le Service des Sports propose aux Cambrésiens tout un éventail d'activités sportives lors des vacances scolaires.

Vacances à Cambrai

TOUT AU LONG DE L'ÉTÉ
Sauf 14 juillet et 15 Août.
Enfant ou adulte.

En collaboration avec les associations sportives locales, chaque Cambrésien enfant ou adulte peut pratiquer des activités sportives selon un programme proposé par les clubs, sur simple présentation d'une carte achetée 5€ au SEJC ou au Service des Sports. En 2012, de nouvelles associations sportives ont intégré le dispositif et ainsi, de nouvelles activités comme le triathlon, le futsal, l'éveil gymnastique, le cyclotourisme et le handisport ont rejoint cette action qui devrait évoluer en 2013 avec une réorganisation des sites d'accueil et des programmes.

100% Sport

PENDANT LES GRANDES
VACANCES SCOLAIRES

Juillet - Août

Aux enfants âgés de 10 à 12 ans
et de 13 à 15 ans.

Elle fonctionne sous forme de stages sportifs limités à seize enfants à la semaine. Durant les deux mois de vacances, huit stages sont organisés, soit quatre pour les 10-12 ans et quatre pour les 13-15 ans. Le coût est, en grande partie, supporté par la municipalité, les familles ne payant que la carte d'inscription (5€) et les repas. Ces journées 100% sportives sont ponctuées par la prise du déjeuner en commun et des activités traditionnellement peu pratiquées comme le rafting, le quad, l'accrobranche, etc. Près de 130 enfants bénéficient chaque été de ces stages sportifs.

Ticket Sport

PENDANT LES PETITES
VACANCES SCOLAIRES

Toussaint - Février - Pâques

Chaque après-midi de 14h à 16h.
Enfants scolarisés du CP au CM2.

Ces animations sportives gratuites sont proposées aux jeunes Cambrésiens ou non Cambrésiens mais licenciés dans une association cambrésienne. L'encadrement est assuré par les éducateurs sportifs de la Ville. Pour l'année scolaire 2011-2012, près de 1550 enfants ont pu s'initier à différentes activités telles que l'escalade, le torball, le badminton, le tennis, etc.



MONTANT
DE LA BOURSE **90€**

BOURSE D'AIDE À LA PRATIQUE SPORTIVE ET CULTURELLE

Depuis 1997, la Ville de Cambrai a mis en place un dispositif d'aide pour que le sport et la culture puissent être accessibles à tous les jeunes Cambrésiens.

Il s'agit de la bourse d'aide à la pratique sportive et culturelle.

Elle est attribuée en fonction des revenus familiaux (foyer non imposable) et permet à son bénéficiaire d'obtenir un allègement des frais d'adhésion à une association cambrésienne. Cette aide s'adresse aux jeunes Cambrésiens de moins de 20 ans (au 1^{er} janvier de la saison en cours). Pour la saison en cours, la bourse est versée pour une seule activité. Date limite de dépôt du dossier : le 15 mars de la saison en cours. Un accueil personnalisé et adapté pour les familles est organisé sur rendez-vous.

Contact

DIRECTION
DE LA VIE ASSOCIATIVE
MAIRIE DE CAMBRAI
Hôtel de Ville
☎ 03 27 73 23 55



ville de Cambrai

SONDAGE

CAMBRAI VILLE SPORTIVE

Près d'un Cambrésien sur quatre est licencié dans une Association ou un Club Sportif. Afin d'améliorer son offre sportive, la Ville souhaite connaître votre point de vue.

MERCI DE RETOURNER CE QUESTIONNAIRE À LA RÉDACTION DU CAMBRÉSIEEN



Nom (facultatif)..... Prénom (facultatif).....

Rue de résidence à Cambrai.....

• Pouvez-vous pratiquer à Cambrai le ou les sport(s) qui vous intéresse(nt) ?

OUI NON

• Si non, lequel aimeriez-vous voir se développer ?

.....

• Considérez-vous que Cambrai est une ville sportive ?

OUI NON

• Vous sentez-vous assez informé sur les pratiques et événements sportifs à Cambrai ?

OUI NON

• La politique sportive de la Ville dans les écoles primaires vous paraît-elle :

Pertinente Pas pertinente Sans avis

• Connaissez-vous les bourses d'aide à la pratique sportive et culturelle ?

OUI NON

• Faites-nous part de vos attentes, vos observations sur la pratique sportive à Cambrai.

.....

«LE CAMBRÉSIEEN»

Hôtel de Ville - BP 409
59407 CAMBRAI Cédex

☎ 03 27 73 21 00

www.villedecambrai.com

Résultats de ce sondage dans un prochain numéro de votre magazine «Le Cambrésien»

N°159 mars 2013

HANDIBASKET



JAVELOT BADMINTON



AVEC LE SERVICE DES SPORTS DE CAMBRAI

L'engagement en faveur du sport de la Ville a pour objectif de permettre aux Cambrésiennes et Cambrésiens quel que soit leur âge ou leur niveau de pratique d'accéder aux activités sportives dans les meilleures conditions d'équipements et d'encadrement.

Service des Sports
75 Boulevard de la Liberté

Aujourd'hui, plus de cent personnes sont au service du sport à Cambrai. Une grande équipe composée d'agents techniques, de personnels administratifs, de techniciens du sport et de moniteurs sportifs.

Une équipe au service du sport

Le Service des Sports a pour mission de faire fonctionner, de manière quotidienne, les équipements sportifs comme les piscines ou les différents gymnases. Mais c'est aussi la gestion des équipements pour l'accueil des événements sportifs qui ont lieu tous les week-ends dans la Ville, le management des éducateurs sportifs qui interviennent dans les écoles, l'accueil du public scolaire dans les piscines puisque l'apprentissage de la natation a été retenu comme une priorité dans la politique sportive de la ville de CAMBRAI.

La collectivité s'est également fortement engagée auprès des clubs proposant une section handisport ou sport adapté.



Le président de la Fédération Française de Natation, Francis LUYCE, de passage à CAMBRAI pour une visite de courtoisie lors du championnat régional de natation les 8 et 9 décembre derniers.





LES TECHNICIENS DU SPORT

Mécanique, menuiserie, plomberie, électricité, serrurerie, telles sont les principales activités exercées par plus de 30 personnes passionnées qui entretiennent, réparent les matériels et équipements nécessaires au bon fonctionnement des stades, des gymnases et des piscines.

Les chiffres

15 ha D'ÉQUIPEMENTS
DONT + DE 9 ha DE PELOUSE
51 DISCIPLINES
70 CLUBS



C'est gratuit !

Le Centre Nautique est un des 18 arrêts de «La Navette».



LE PÔLE ADMINISTRATIF

Une équipe de direction et administrative comparable à une équipe de haut niveau. Plannings, organisation des événements, gestion du personnel, rédaction des notes de services, accueil des associations sportives, réponses aux nombreuses sollicitations des clubs et des particuliers. Toutes ces missions nécessitent une organisation administrative sans faille.

Contact

SERVICE DES SPORTS
 75 boulevard de la Liberté
 ☎ 03 27 82 93 60



LE SPORT À L'ÉCOLE

Les éducateurs sportifs de la ville interviennent dans les écoles maternelles, primaires, publiques et privées tout au long de l'année. Les cycles fonctionnent par trimestres, soit 12 séances par cycles. C'est près de 6000 enfants qui découvrent différentes activités comme le football, le basket, le rugby, le handball, le hockey, le judo, le karaté, l'aviron, le canoë-kayak, la gymnastique, le badminton, l'athlétisme et la pratique d'un sport adapté comme le torball.

Le tennis, le cyclisme, la danse et l'escrime sont proposés également en milieu scolaire mais sous l'égide des associations sportives et de leur éducateur sportif breveté d'État.

Sport à Camb



1 Palais des Grottes



2 Stade Villars



3 Base de Loisirs Citadelle



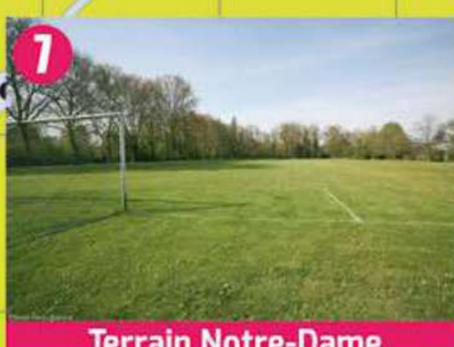
4 Arsenal de Balagny



5 Gymnase Liberté



6 Tennis Club



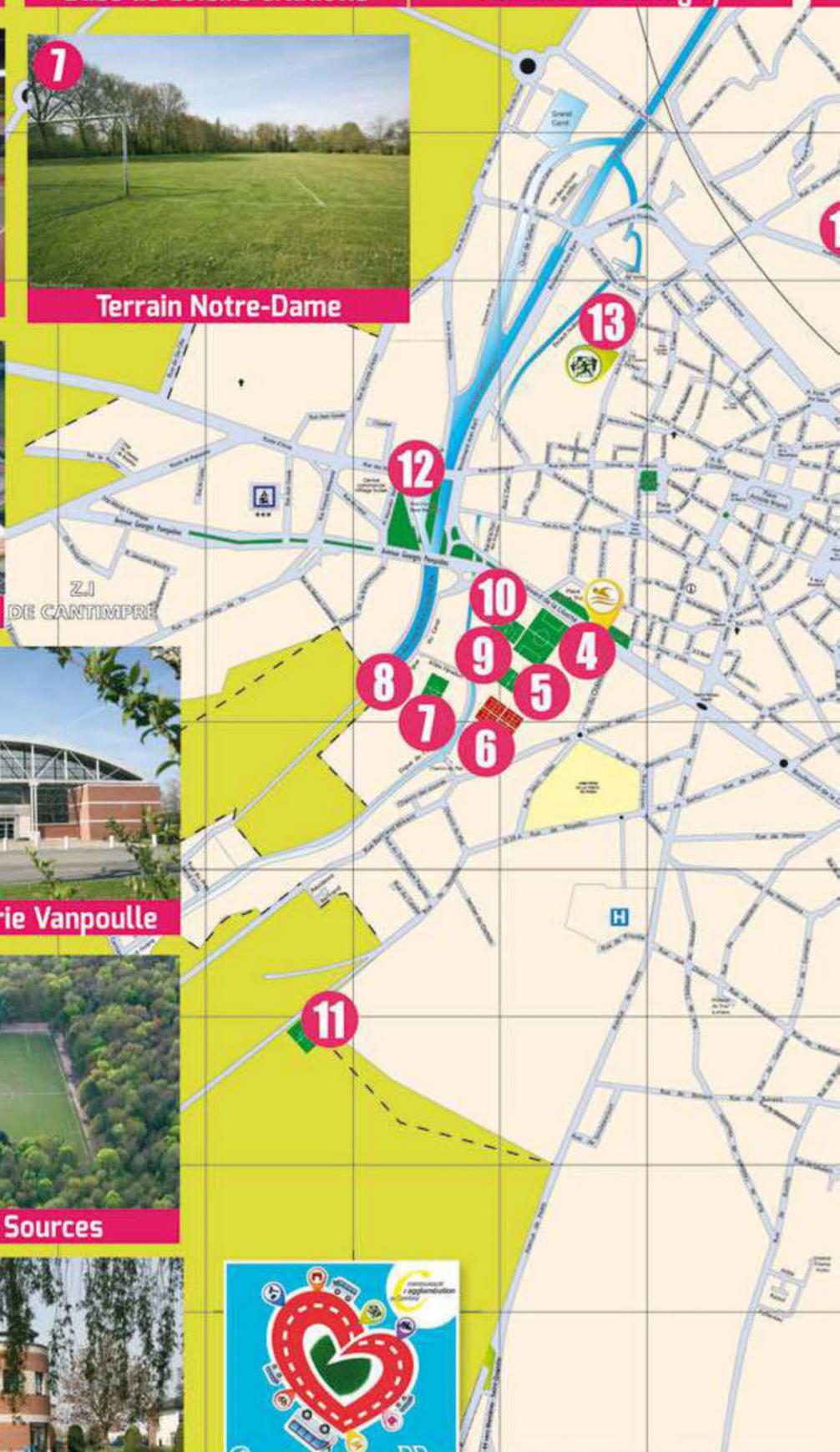
7 Terrain Notre-Dame



8 Union Nautique Cambrésienne



9 Centre sportif Liberté



Nouveau



10 Salle Jean-Marie Vanpouille



11 Stade des Sources



12 Capitainerie



«la navette» dessert les installations

Sport EN LIBERTÉ

Depuis début mars, les sportifs cambrésiens bénéficient d'un nouveau service gratuit à la Capitainerie.

Ils ont la possibilité d'accéder à des douches, des sanitaires, des casiers pour y déposer leurs effets personnels (prévoir une pièce d'1€) pour pratiquer leur sport en toute liberté.



Gymnases

- 5 Gymnase Liberté
- 10 Salle Jean-Marie Vanpouille
- 13 Gymnase Pasteur
- 15 Gymnase Gilbert Mayeux Terrain Saint-Roch

- 19 Gymnase Carpentier
- 22 Gymnase Léo Lagrange
- 25 Gymnase Raymond Gernez

Complexes

- 3 Base de Loisirs Citadelle Arsenal de Balagny
- 9 Centre Sportif Liberté
- 14 Centre Éclipse

Terrains

- 2 Stade Villars
- 7 Terrain Notre-Dame
- 11 Stade des Sources
- 16 Terrain Amérique
- 17 Stade Proma
- 18 Stade Crab
- 21 Terrain Lou



Stade Nautique Liberté



Gymnase et plateau Pasteur



Centre Éclipse



Gymnase Gilbert Mayeux et Terrain Saint-Roch



Terrain Amérique



Stade Proma



Stade Crabos



Gymnase Carpentier



Piscine Les Ondines



Terrain Louis Blériot



Gymnase Léo Lagrange



Practice de Golf



Boulodrome



Gymnase Raymond Gernez

ons sportives N° 1 2 3 4 5 9 10 13 14



Espaces Aquatiques

- 4 Stade Nautique Liberté
- 8 Union Nautique Cambrésienne
- 12 Capitainerie
- 20 Piscine Les Ondines

Spécialités

- 1 Palais des Grottes
- 6 Tennis Club
- 23 Practice de Golf
- 24 Boulodrome

BIEN DANS MON SPORT
BIEN DANS MA VILLE



2013

LES «MARTIN ET MARTINE D'OR»



Le Palais des Grottes

Le Palais des Grottes a fait salle comble le 18 février dernier, plus de 2300 personnes se sont réunies à l'invitation de la Ville pour la 19^{ème} cérémonie des «Martin et Martine d'Or».

Après avoir attribué la première récompense François-Xavier VILLAIN a cédé la place aux différents élus pour la remise des trophées suivants. Avant de conclure cette première partie de la soirée, il a exprimé sa joie de voir les associations locales réunies au Palais des Grottes en rappelant que les Cambrésiens étaient ici chez eux.

Il a fait part de l'attachement des agents de la Ville aux services rendus aux associations tout au long de l'année : «*Chaque jour l'énergie municipale est tournée vers le monde associatif et la Ville s'en porte mieux.*»

L'extraordinaire richesse et la diversité des bénévoles

Sans refaire ici l'inventaire du monde associatif cambrésien, François-Xavier VILLAIN a rappelé l'extraordinaire richesse et la diversité des bénévoles. Cette diversité est un bien précieux que les associations doivent entretenir et sauvegarder. L'axe de travail pour 2013 sera d'améliorer encore le partenariat avec la Ville, un partenariat fort et transparent et c'est en ce sens que les associations doivent être force de propositions pour bâtir ensemble l'avenir du territoire.

Cette soirée s'est achevée dans une ambiance conviviale au son de la musique bavaroise.



Monsieur François-Xavier VILLAIN, Maire de Cambrai

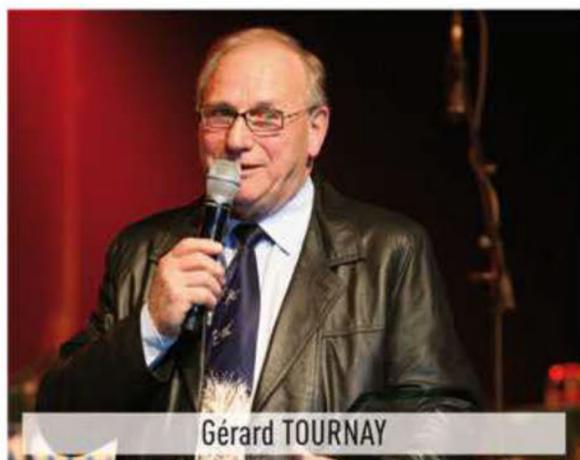
www.villedecambrai.com



Philippe SAMSON

Association de Colombophilie

Originaire de Marez et bien connu des colombophiles, il préside l'assemblée générale des colombophiles de l'arrondissement de Cambrai depuis 2009. La colombophilie fait partie de notre patrimoine et nécessite beaucoup de temps et de travail. À travers Monsieur Samson, ce sont les 400 licenciés répartis dans les 30 sociétés aux alentours de Cambrai qui ont été mis à l'honneur.



Gérard TOURNAY

Esztergom Amitié

Tombé amoureux, en 1991, de la Hongrie et de ses habitants, Gérard TOURNAY quitte cette année après 14 ans de présidence l'association Esztergom Amitié. Très investi dans le jumelage entre Esztergom et Cambrai, il garde de cette aventure de bons et nombreux souvenirs, avec ses amis, Français et Hongrois, ainsi que sa femme Claudie. C'est en grande partie avec elle qu'il a participé à l'organisation de plusieurs échanges, qu'ils soient sportifs ou avec des lycéens et qu'il a passé plusieurs mois en Hongrie afin d'apprendre notre langue aux membres de l'association hongroise.



Jean-Marie PLUVINAGE

Centre socio-culturel Amérique

Très attaché à son quartier, Jean-Marie PLUVINAGE est un membre actif et bénévole au centre socio-culturel Amérique depuis sa création en 1967. Successivement élu, membre du conseil d'administration puis trésorier, c'est une véritable cheville ouvrière. Aujourd'hui, il est toujours présent au sein de l'association et anime diverses activités (labo photo, informatique...). Son épouse et lui-même sont également à l'origine des rallyes séminaires organisés chaque année pour découvrir le patrimoine de la Ville. Pour lui, le centre est une véritable famille pour laquelle il ne compte pas ses heures.



Monique GLAUME

Club des Aînés

Monique GLAUME est responsable actuellement du Club des Aînés du quartier Amérique de Cambrai Amitié qu'elle anime tous les mercredis après-midi depuis 10 années. C'est son club, elle y met tout son cœur, n'épargnant ni son temps ni son énergie pour satisfaire tout le monde. Elle a été pendant de nombreuses années la trésorière du comité du quartier Amérique. «Gentillesse, écoute et dévouement», telle est sa devise, elle a d'ailleurs dédié son «Martin-Martine d'Or» à tous les membres du club.



Philippe LEFEUVRE

Club des Nageurs Cambrésiens

Membre actif et bénévole du CNCA depuis une vingtaine d'années, Philippe LEFEUVRE est, depuis mars 2010, président de 18 sections au Club des Nageurs Cambrésiens (CNCA). Cette association permet la pratique de la natation à tout âge et à tout niveau et compte pas moins de 1300 adhérents qui ont remporté 100 titres en 2012. Elle s'est développée grâce au nouveau stade nautique municipal, aux résultats des internationaux et aux nouvelles pratiques proposées telles que l'aquabiking. À travers lui, c'est l'ensemble du sport cambrésien qui est récompensé.



Monique COUPEZ

Cambrai-Amitié

Monique Coupez s'est d'abord fait connaître en tant qu'institutrice puis directrice dans plusieurs écoles primaires de Cambrai. Très impliquée dans la vie associative, c'est en 2006 qu'elle devient présidente de l'association Cambrai-Amitié, qui regroupe plus de 1000 seniors répartis en une vingtaine de clubs. On lui doit notamment la création du site web de l'association, mais aussi l'organisation du Quiz Sécurité Routière et l'initiation au défibrillateur ou encore l'organisation du rallye intergénérationnel. Signalons enfin que Monique Coupez est à la tête de la troupe de théâtre de l'Âge d'or.



Arnaud ROSENDO

Association de Promotion Musicale

Ce trentenaire, informaticien de formation, a offert à la ville un nouveau lieu culturel incontournable : le Garage Café. Il est aussi à la tête de l'Association de Promotion Musicale, créée pour développer la programmation musicale de ce haut lieu de la musique d'aujourd'hui et qui organise également des «concerts tout terrain», comme «La Rue est vers Cambrai» ou encore «Les Insolites de Cantimpré». C'est d'ailleurs dans ce quartier qu'il affectionne qu'il a récemment ouvert un commerce.



Pierre MARCHAND

Nage et Détente

Présent dans les deux piscines de Cambrai depuis de nombreuses années, Pierre Marchand a aidé beaucoup de petits Cambrésiens à faire leurs premières brasses. Mais à l'heure où sonne le départ à la retraite, c'est tout naturellement qu'il décide de mettre ses compétences à la disposition des seniors. Efficace et discret, il tente avec patience de donner confiance à ces nouveaux débutants, avec son traditionnel «Pas de panique!». Nage et Détente est une association regroupant plus de 300 membres qui permet à tous de pratiquer une activité physique en toute décontraction.



Équipe de Boccia

Handisport L'ADAPT

La boccia est un sport qui s'apparente à la pétanque et se pratique avec des balles molles. Accessible à un grand nombre d'handicapés puisque ceux qui ne peuvent pas lancer à la main peuvent utiliser une rampe pour propulser la balle. Elle se joue sur un terrain de 6x12,5 m. L'ADAPT a mis en place dans son club une section «sport étude boccia», demandant aux jeunes 2 heures d'entraînement quotidien. Travail récompensé puisque l'équipe compte un champion de France 2011 et un 2012, ainsi que quatre joueurs sélectionnés en équipe de France.



BONEY M STORY
REVIVEZ LA LÉGENDE



Bon à savoir

L'école de danse de Sylvie BARRET-LELEU assurera la première partie.
T. : 27€. T. - de 12 ans : 10€
Réservation : OTSI, Ticketnet, Billetréduc, Croix-Rouge et AS Concept : 06 59 23 02 08

Solidarité

CONCERT CARITATIF AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE



Rue du 8 mai 1945

Samedi 15 JUIN
Palais des Grottes
20 h

croix-rouge française



Humanisons la vie

Afin de récolter des fonds, l'Unité Locale de la Croix-Rouge organise, le 15 juin prochain à 20h, au Palais des Grottes, un concert caritatif. Vous pourrez assister à deux heures de concert sur le thème des années 80.

4 grandes missions

À Cambrai, les missions remplies par la Croix-Rouge s'articulent autour des axes suivants :

- Assurer des permanences deux fois par semaine pour recevoir les personnes en grande difficulté.
- Réaliser des collectes alimentaires, afin d'en faire bénéficier les familles qui ont besoin de colis alimentaires.
- Effectuer des maraudes pour porter secours aux sans domicile fixe et aux mal-logés.
- Proposer des formations de secourisme (niveau PSC1), afin que le plus grand nombre de personnes puisse maîtriser les gestes qui sauvent.

REJOIGNEZ-LES !

L'unité locale de Cambrai recrute notamment pour son action secourisme, des personnes désirant s'investir bénévolement au sein de dispositifs de secours en accomplissant, si besoin, les gestes qui sauvent.

Les postulants pourront acquérir une formation en secourisme qui leur servira tout au long de leur vie ou lors de dispositifs sanitaires.

Chacun peut y trouver sa place, s'il a les mêmes valeurs que l'association : l'humanité, l'impartialité, la neutralité, l'envie d'aider son prochain...
Pourquoi pas vous ?

L'appel à initiatives pour les jeunes !



Red
Touch

REJOIGNEZ-NOUS !

Contact

UNITÉ LOCALE
DE LA CROIX-ROUGE
DE CAMBRAI

16 rue du 8 Mai 1945

☎ 03 27 81 25 43

dl.cambrai@croix-rouge.fr

<http://cambrai.croix-rouge.fr>



Seniors

ILS PARTAGENT SAVOIRS ET EXPÉRIENCES



Jeudi 18 AVRIL
4^{ème} rallye intergénérationnel
«Les arts et le spectacle»

CAMBRAI AMITIÉ et le service Ville d'Art et d'Histoire, organisent avec le concours du Service Enfance et Jeunesse de la Ville, leur 4^{ème} rallye intergénérationnel. Un projet basé sur la culture, la découverte et l'intergénérationnalité...

Après un premier rallye organisé en 2010, ces animations grandeur nature se sont pérennisées, abordant successivement les thèmes des chevaliers et des Poilus, de l'éveil de la nature, de l'architecture et de l'art contemporain illustrés l'année dernière par l'installation du Centre Pompidou mobile. Ce rallye intergénérationnel réunit chaque année une soixantaine d'enfants âgés de 3 à 11 ans venant des centres d'accueil et de loisirs Amérique et Raymond Gernez.

Répartis en plusieurs groupes, ils sont encadrés par les seniors bénévoles de Cambrai-Amitié, les animateurs du SEJC et des agents du service Patrimoine de la Ville.

Ils se rassembleront le temps d'un après-midi autour du thème «Les arts et le spectacle», en lien avec les résidences d'artistes. Les plus jeunes pourront, à travers ce thème, découvrir différents lieux emblématiques de la Ville, parfois méconnus. Ils devront ensuite essayer de répondre à un questionnaire sur leur parcours de l'après-midi. Cette rencontre se terminera par un goûter, offert par la Ville et les membres de Cambrai-Amitié qui sont invités à réaliser leurs meilleures pâtisseries. Derrière cet après-midi festif, l'objectif est de créer ou de maintenir le lien social entre les générations. Jeunes et moins jeunes apprennent à se connaître, à se reconnaître et partagent leurs savoirs et leurs expériences..



Contact
CCAS

Centre Communal
 d'Action Sociale
 ☎ 03 27 82 28 40

Ça continue

La Ville renouvelle son action d'aide personnalisée aux enfants en difficultés de lecture.

Depuis 2009, «Parrain Lecture» s'inscrit dans les actions du Dispositif de Réussite Éducative portées par le Centre d'animation Raymond GERNEZ associé à l'équipe pédagogique du proche groupe scolaire. Ce projet vise à prévenir le décrochage scolaire en permettant à des enfants rencontrant des difficultés d'apprentissage importantes, et notamment en lecture et compréhension, de bénéficier d'un accompagnement adapté, individualisé et personnalisé. Il concerne cette année 12 enfants ayant entre 6 et 11 ans.

Cet accompagnement est assuré, deux fois par semaine, par le «parrainage» d'un bénévole qui maîtrise déjà une pédagogie de par son expérience professionnelle (enseignant retraité de l'Éducation Nationale, bibliothécaire jeunesse). Ainsi, grâce à cette relation de confiance entre générations et à l'alternance des activités ludiques et scolaires, l'enfant se retrouve en situation de réussite, gagne en notion de plaisir dans ses apprentissages et le lien intergénérationnel est maintenu grâce au rapport enfant/parrain.

CENTRE D'ANIMATION RAYMOND GERNEZ
 Maison de quartier S'-Druon
 ☎ 03 27 70 38 13

www.lecambresien.tv

mag+
lecambresien.tvL'équipe Mag+
Marine JOURNEL
Jean-François DESTOMBES
Pierre-Antoine VILLAINmag+
lecambresien.tv

Internet

UN MÉDIA QUI VOUS
RESSEMBLE !mag+
lecambresien.tv

Vous êtes de plus en plus nombreux à suivre «mag+», le web magazine de la Ville. Cette émission traite des sujets d'actualité, des événements de Cambrai.

Premier bilan

P-A. VILLAIN - «Produire chaque semaine une information locale accessible sur le net avec un faible budget, tel était le défi que j'avais à relever. Inquiet, je l'étais le jour du lancement, mais aujourd'hui nous dénombrons plus de 12000 vues (spectateurs), c'est incroyable.»

Qui regarde mag+ ?

P-A. VILLAIN - «Nous sommes surpris de recevoir autant de mails d'encouragement des Cambrésiens et tous les âges y sont représentés. Mais également de toute la France et à notre grand étonnement nous sommes regardés dans le monde entier (Angleterre, États-Unis, Ukraine, Brésil, Djibouti, Émirats Arabes, Polynésie française, Tanzanie...). Regardés par nos amis des villes jumelées mais aussi par des Cambrésiens expatriés en mal du pays.»

De quoi parlerez-vous dans les prochains numéros ?

P-A. VILLAIN - « Des dizaines de sujets sont sur le papier, vous êtes nombreux à nous en proposer, les thèmes sont variés : (Culture, sport, sécurité, agriculture biologique, travaux, solidarité, événements, ...). Il faut faire un choix sur l'ordre de passage, nous ne disposons que de 12 minutes par semaine. Nous fonctionnons avec peu de moyens mais avec énormément de volonté : celle de plaire au public cambrésien et surtout faire de mag+ la chaîne des Cambrésiens.»

Quelle sera l'évolution de ce magazine ?

P-A. VILLAIN - «Mon ambition, c'est d'offrir des émissions originales, de traiter des sujets d'actualité aussi variés que possible, mettre en place des émissions éducatives, faire découvrir et mettre à l'honneur des Cambrésiens ou des Cambrésiennes dont l'activité ou les actions sortent du quotidien. L'objectif d'interactivité nous fait ouvrir notre magazine à vos suggestions, mais aussi à vos photos et à vos vidéos pour que cette émission devienne de plus en plus la vôtre et que ce rendez-vous du vendredi 11h soit toujours à votre programme.»

Contact

RÉDACTION MAG+
BP 409
59407 CAMBRAI CEDEX
☎ 03 27 73 21 00
contact@lecambresien.tv

ville de Cambrai

MERCİ DE RETOURNER CE COUPON À LA RÉDACTION DE MAG+

Nom..... Prénom.....

Tél..... /..... /..... /..... /..... email.....

Je vous suggère le sujet suivant que j'aimerais voir diffuser sur MAG +

- Je vous envoie par mail des photos/des vidéos de «Cambrai, notre belle Ville» (libre de droits)
 Je souhaite recevoir par mail tous les vendredis à 11h le magazine MAG +

C'est gratuit

L'arrêt «Clinique du Cambrésis» du circuit de «La Navette» est à 400 m du Centre Éclipse.



Jeunesse

TROIS NOUVEAUX ATELIERS : MUSIQUE ET HIP-HOP



Retrouvez-nous sur Facebook

Le Service Enfance et Jeunesse lance deux nouveaux ateliers musicaux et une section spécifique à l'apprentissage de la danse appelée «Break dancing», une discipline du mouvement Hip-Hop apparu aux États-Unis au début des années 1970.

C'est à la suite d'une demande croissante des jeunes adhérents du Centre Georges Brassens qu'un atelier spécifique a été mis en place le samedi après-midi encadré par un professeur de Hip-Hop.

4 créneaux Hip-Hop

- Baby Hip-Hop de 14h15 à 15h (de 4 à 6 ans)
- Les 7/10 ans de 15h à 16h
- Les 11/17 ans de 16h à 17h
- Les 18 ans et plus de 17h à 18h



Contacts

CENTRE D'ANIMATION
GEORGES BRASSENS
Rue Gauthier
☎ 03 27 83 49 50

ÉCLIPSE
Avenue de Dunkerque
☎ 03 27 83 74 65

PIJ - Lundi de 14 à 17h
Mardi et mercredi de 9h à 17h30
Jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.
☎ 03 27 81 20 22

Bon à savoir

Cette année encore, le Point Informations Jeunesse de la Ville de Cambrai organise un Forum Jobs.

Destiné aux 18 ans et plus (17 ans pour les titulaires du BAFA), il se déroulera sur quatre semaines ayant chacune une thématique différente.

ANIMATION, CLUBS DE VACANCES, PARCS D'ATTRACTIONS
Du lundi 4 au vendredi 8 mars
HÔTELLERIE/RESTAURATION
Du lundi 11 au vendredi 15 mars
COMMERCE, GRANDE DISTRIBUTION, INTÉRIM
Du lundi 18 au vendredi 22 mars
AIDE À LA PERSONNE, AGRICULTURE ET JOBS À L'ÉTRANGER
Du lundi 25 au vendredi 29 mars
Les jeunes munis de leurs CV et de leurs lettres de motivation sont également invités à rencontrer chaque mercredi des recruteurs locaux ; une manière simple et rapide d'échanger et de défendre leurs candidatures.

www.sejc.fr



11ÈME FESTIVAL

Photo Kalimba

Concerts

Betiz Fest

SE BONIFIE ET ACCÉLÈRE



Le Palais des Grottes, Bd. Berlaimont

Le BetizFest frappe fort et inaugure la programmation pour 2013 avec Les Wampas (en date unique), les Cambrésiens de M26.7 ainsi que Obsolete Radio et The Betrayer's Judgement, deux groupes ayant gagné leur place lors du tremplin Play&Rec.

Le BetizFest, unique festival de musiques alternatives de Cambrai, se déroulera au Palais des Grottes, les 15, 16 et 17 mars 2013. Depuis 10 ans, cette manifestation est organisée par des Cambrésiens à la notoriété croissante, «Obey the Giant» et «Cambrai Concerts» récompensés en 2012 par un «Martin-Martine d'Or», rejoints depuis par «APM», récompensée cette année. Ces associations ont pour objectif de soutenir les groupes locaux et régionaux et de créer l'évènement par la découverte musicale et artistique.

2013 améliore encore la formule qui en a fait le succès depuis 10 ans, trois jours de musique et de fête pendant lesquels groupes, collectifs et artistes continueront de se produire sur deux scènes et sous un chapiteau.

Du vendredi 15
au dimanche
17 MARS

Nouveauté 2013

Cette année, le public pourra découvrir une exposition de photos et d'arts plastiques d'artistes cambrésiens. Le festival élargit donc sa palette culturelle.

Coup de Pouce
aux jeunes groupes

Dans le cadre du Tremplin Play&Rec, des groupes du Nord se produisent en live après avoir été retenus sur présentation de leur maquette musicale. Cette année les deux lauréats, Obsolete Radio et The Betrayer's Judgement, se produiront lors du festival et gagneront ainsi en notoriété avant d'enregistrer 3 à 5 morceaux en studio.

Cette opération de promotion des groupes locaux sera reconduite en 2014.



Réservation

AU GARAGE CAFÉ

4 Rue de Prémy

☎ 03 27 73 04 79

STAR IMAGES

Galerie du Mail St-Martin

☎ 03 27 70 27 68

Tarifs

La journée : 13€

Le pass 3 jours : 35€

(en prévente uniquement)

Sur place : 16€

Gratuit pour les - de 10 ans
sur présentation de la carte d'identité

Parking et Camping gratuits
(sans réservation)

Boutique et restauration
sur place.





C'est gratuit

L'arrêt «Palais des Grottes» du circuit de «La Navette» est à 400 m de la Médiathèque.



Médiathèque

AUX COULEURS DU PRINTEMPS DE L'ILLUSTRATION



La médiathèque, 2 rue des Archers.

Concours d'écriture

Ouvert aux 6-12 ans, lancement officiel, mardi 2 avril 2013

«Le chaperon rouge entra dans la maison de mère grand et, oh surprise...» Chers enfants, vous avez la plume légère ? Alors lancez-vous : inventez la suite, écrivez-nous en quelques lignes une histoire imaginative et originale... et gagnez peut-être une œuvre parmi celles qui seront exposées. Contes, histoires de loups, jeux de groupe, objets tactiles... les tout petits comme les plus grands s'émerveilleront devant une soixantaine d'œuvres originales.

Artistes invités : Cyril HANN, Lucile PLACIN, Julien MARTINIÈRE, Sylvia DUPUIS et Christian GUIBBAUD, tous sont tombés en amour pour le petit chaperon rouge. Saurez-vous résister ?

Date limite pour le dépôt des textes, samedi 25 mai

Remise des prix en présence des artistes, samedi 15 juin à 15h

Plus d'infos dans l'Agenda culturel de la MAC (disponible fin mars).

Les Scrib'Arts 2013

Exposition Au loup !

Histoires de chaperons rouges. Trois mois pendant lesquels la CAC s'illustre, en couleurs, en dessin et dans des livres !

Du mardi 2 avril au 29 Juin 2013

Visites du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h

Groupes scolaires sur rendez-vous (fermeture le jeudi matin)

Maison Falleur

Les Contes de la Reine BlaBla



...ou l'histoire revisitée des trois petits cochons et du grand méchant loup.

Un vrai moment de plaisir pour petits, et grands !

Par la Cie JOKER

Spectacle pour enfants de 5 à 10 ans

Samedi 4 mai de 15h30 à 17h

Salle de prêt pour adultes

Conférences

CAMBRAI EN SCÈNE ET EN CHANSON AUX XV^E ET XVI^E SIÈCLES

Par Estelle DOUDET
Maître de conférences

à l'Université de Lille III

Mercredi 3 avril à 19h

Salle de prêt adultes

À LA DÉCOUVERTE DES MUSIQUES MÉDIÉVALES

Conférence-concert par l'Ensemble TORMIS

Mardi 16 avril à 18h

Salle de prêt adultes

LE CINÉMA D'ANIMATION

Ciné-conférence sur l'histoire et les techniques du dessin animé

et du film d'animation par Daniel CHOCRON

Mercredi 24 avril à 18h

Salle de prêt adultes

Contact

MÉDIATHÈQUE D'AGGLOMÉRATION DE CAMBRAI

☎ 03 27 82 93 93

Toutes ces manifestations sont entièrement GRATUITES



Auditions Grange Dimière

MARS

CLARINETTE

Jeudi 14 mars à 18h
Avec Muriel CAPLIER

CONTREBASSE

Jeudi 14 mars à 18h
Avec Matthieu CARPENTIER

PERCUSSIONS

Mercredi 20 mars
Avec Cyrille GABET

CUIVRES «TUTTI»

Jeudi 21 mars à 18h30

MUSIQUE DE CHAMBRE

Vendredi 22 mars à 18h
Avec Stéphanie MOUCHET

FLÛTE

Mardi 26 mars à 18h
Avec Isabelle MARGERIN

VIOLON

Mercredi 27 mars à 17h
Avec Claire EECKEMAN

PIANO

Jeudi 28 mars à 18h
Avec Anaël BONNET

HAUTBOIS ET PIANO

Vendredi 29 mars à 18h30
Avec Bernard PHILIPPE
et Agata MAJKA

PIANO

Samedi 30 mars à 15h
Avec Philippe KELER

AVRIL

GUITARE

Mardi 30 avril à 18h
Avec Frédérique LUZY

ÉVEIL MUSICAL

Lundi 6 mai à 18h
Avec Raphaël BELY

MAI

BOIS «TUTTI»

Mardi 7 mai à 18h

Conservatoire

CONCERT DE FRÉDÉRIC GUÉROUET

Mardi 12 MARS
Théâtre de Cambrai
20 h



Conservatoire, Place Jean Moulin



Le conservatoire en ballade musicale

Orchestre à vent
Direction d'Éric BRISSE

Samedi 30 mars à 18h
Église de Noyelles-sur-Escaut

Sur un air de Montmartre

Venez revivre «La belle époque»,
découvrez la musique de «Kiosque»,
les airs d'Édith Piaf
et bien d'autres surprises.

Mercredi 8 mai à 10h
Place des Jésuites
Face à la Cathédrale



Autour de Piazzolla

Tango suite • Beytelmann : moderno y classico
• Café 1930 • Tango ballet • Verano Porteno
• Milonga en ré • Adios Nonino Oblivion • Libertango.

Accordéon soliste : Frédéric GUÉROUET,
Violon : Alexeï MOCHKOV, Claire EECKEMAN,
Alto : Ivan CERVEAU, Violoncelle : Frédéric DEFOSSEZ
Guitare : Frédérique LUZY, Pierre BILBAUT,
Piano : Philippe KELER,
Flûte traversière : Isabelle MARGERIN-DEHEE,
Percussion : Cyrille GABET

Contact

CONSERVATOIRE
À RAYONNEMENT
DÉPARTEMENTAL
DE LA CAC

du Mardi au Samedi
de 8h30 à 12h30
et de 13h30 à 17h30.
Place Jean Moulin
☎ 03 27 81 29 90

Congrès

FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS MUSICALES
DU NORD/PAS-DE-CALAIS

Samedi 23 Mars à 18h30

Orchestre à vent du Conservatoire Direction Éric BRISSE
Orchestre d'Harmonie de Cambrai Direction Ferdinand DHAUSSY
Marché Couvert

www.agglo-cambrai.com

Toutes ces manifestations
sont entièrement GRATUITES



Musée

AUTOUR DE MARONIEZ : PEINTRES RÉGIONAUX DE LA BELLE ÉPOQUE



Musée, 15 Rue de l'Épée.

Du samedi 16 MARS
au dimanche
26 MAI

Le juge Georges MARONIEZ (1865-1933) fut un personnage aux talents variés : conservateur de musée, artiste si réputé qu'il abandonna sa carrière de magistrat pour la peinture, photographe et inventeur. Afin de mieux comprendre son œuvre, le Musée de Cambrai présente aujourd'hui au public l'environnement artistique dans lequel il évoluait. C'est en effet tout un pan de la peinture régionale de la Belle Époque, notamment dans l'une de ses expressions les plus originales, l'école de Wissant, qui se révèle à travers l'étude des maîtres, des amis et des relations de MARONIEZ.

Avec des œuvres de Jules BRETON, Henri HARPIGNIES, Henri LE SIDANER, Pierre BILLET, Adrien DEMONT, Marie et Henri DUHEM, Fernand STIÉVENART, Virginie DEMONT-BRETON, etc.

Visites guidées gratuites à 16h les dimanches 7 avril et 5 mai 2013.

Les enfants et l'abstraction géométrique

A l'initiative de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA), qui a pris en charge les frais de transport, une trentaine de classes primaires du Cambrésis et du Catésis ont été reçues au musée afin d'étudier les collections d'abstraction géométrique. Les dessins réalisés par les élèves suite à la visite des collections feront l'objet d'une exposition dans l'accueil du musée.

Du mercredi 20 mars au dimanche 7 avril.

Exposition de photographies de Nade Bonnet-Rochaix

La photographe Nade Bonnet-Rochaix a réalisé une série de photographies du Musée de Cambrai et de ses collections peu avant sa fermeture pour travaux il y a près de vingt ans. En collaboration avec l'équipe enseignante du lycée Paul Duez, le Musée de Cambrai a demandé à des élèves du Bac Pro Photo de concevoir l'exposition des ces œuvres, de leur sélection à leur accrochage physique.

Du samedi 13 avril au dimanche 7 juillet.

Exposition conçue et montée par des élèves du Bac pro photo du lycée Paul Duez.

Conférences

«LE RÉALISME APRÈS
LE RÉALISME : DE COURBET
À CHUCK CLOSE»

Mercredi 20 mars à 18h30
Par Maël BELLEC, conservateur
du Musée de Cambrai.

«L'ÉCOLE DE WISSANT»

Mercredi 10 avril à 18h30
Par Annette BOURRUT LACOUTURE,
historienne de l'art et conseillère
artistique de l'association Art et histoire
de Wissant.

«LE MÉTIER DE PEINTRE
À LA FIN DU XIX^E SIÈCLE :
LA FORMATION, LES RÉSEAUX,
LES SUCCÈS»

Mercredi 15 mai à 18h30
Par Maël BELLEC, conservateur
du Musée de Cambrai.

Entrée libre dans la limite
des places disponibles.

À noter !

Ateliers des petits amis
du musée, toute la journée
de 10h à 12h et de 14h à 16h30.

Les mercredis 17 et 24 avril.

Pour les 6-8 ans.

Les jeudis 18 et 25 avril.

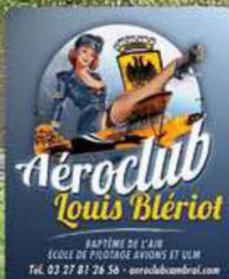
Pour les 9-12 ans

☎ 03 27 82 27 90

Évènement

VOYAGE EN LUMIÈRE ET DANS LE TEMPS

NOS PARTENAIRES

Cambrai
souterrain

Vendredi 22 mars

LA VILLE FORTIFIÉE
ENFOUIE

Circuit à 14h30, durée 3h. T. 9€

R.V. Carrefour rue Louis
Belmas/rue du Bastion

CARRIÈRES SOUTERRAINES

Visite, durée 1h à 1h30. T. 7€

• Place du Marché

Départ à 14h

R.V. 8 place du Marché

• Site souterrain

de Graincourt-les-Havrincourt

Départ à 16h30

R.V. Mairie de Graincourt

Samedi 23 mars

CARRIÈRES SOUTERRAINES

Visite, durée 1h. T. 6€

Nouveau

• Petite Impasse Vanderburch

Ouverture exceptionnelle

Départ à 9h et 10h30

R.V. angle rue Saint-Vaast/
Grande rue Vanderburch

Nouveau

• Rue du Maréchal de Lattre

de Tassigny

Départ à 9h30 et 11h

R.V. Cinéma Le Palace, rue du
Mal. de Lattre de Tassigny

Nouveau

CARRIÈRES SOUTERRAINES

EXPLOITÉES DURANT

LE MOYEN-ÂGE

Visite, durée 1h. T. 6€

• Rue du Maréchal de Lattre
de Tassigny

Ouverture exceptionnelle

Départ à 14h30 et 16h

R.V. Cinéma Le Palace, rue du
Mal. de Lattre de Tassigny

• Rue du 8 mai

Départ à 14h30

R.V. rue du 8 mai

• Rue des Clés

Départ à 16h

R.V. rue des Clés

ABRI ANTI-AÉRIEN

Visite, durée 1h. T. 6€

Départ à 14h30 et 16h

R.V. Office de tourisme

COULEURS
SOUTERRAINES
DE LA CITADELLESamedi 16
et dimanche
17 MARSApéro souterrain
et jeu animé*

Samedi 16 mars à 19h

Après avoir parcouru les galeries
de «Couleurs souterraines»,
participez, dans la convivialité, à un apéro
culturel sous la forme d'un jeu animé,
dans une casemate du XIX^{ème} siècle
et gagnez peut-être, un week-end en Italie,
pays des architectes de la Citadelle.

Lampe de poche et réservation obligatoires.

T. 15€ par personne

R.V. rue de la Paix de Nimègue
Base de loisirs de la CitadelleGagnez un voyage
pour deux à Venise* ou
un baptême de l'air**Parcours
libre et ludique**

Dimanche 17 mars de 10h30 à 18h30

Visite en famille, libre et sans réservation.

Lampe de poche obligatoire

T. 7€ adultes, 3,50€ enfants - 12 ans

R.V. rue de la Paix de Nimègue
Base de loisirs de la Citadelle

Spécial famille

Réservation

POUR «APÉRO SOUTERRAIN»,
LES CIRCUITS
ET LES VISITES GUIDÉES,La réservation préalable est obligatoire auprès de l'Office
de tourisme du Cambrésis. Une lampe de poche par personne
est indispensable. Une tenue pratique et des chaussures plates
sont nécessaires.48 Rue de Noyon
03 27 78 36 15

contact@tourisme-cambresis.fr

www.tourisme-cambresis.fr



A partir de 6 ans

SORTIE EN FAMILLE

Joue avec ta ville

Dimanche 14 et 21 avril à 15h30. A vos marques...prêts...jouez !
Empruntez jumelles, boussole, ardoise d'observation, les rues et places si souvent empruntées se transforment en terrain d'exploration grandeur nature. Saurez-vous vous orienter, dessiner et décrypter la ville ? Tout au long du parcours, récoltez les clés de la cité pour ouvrir la porte des secrets de Cambrai.
T. 4€, TR. 2€ (pour étudiants et demandeurs d'emploi), gratuit jusqu'à 12 ans
R.V. Office de tourisme

Réservation

OFFICE DE TOURISME
Rue de Noyon
☎ 03 27 78 36 15

Week-end des villes fortifiées



Samedi 27 et dimanche 28 AVRIL

LES FORTIFICATIONS EN PETIT TRAIN
Départ chaque jour à 11h, 14h, 15h30 et 17h
R.V. devant l'Office de tourisme
Gratuit, réservation conseillée

LE «CIRCUIT NOIR» DE LA CITADELLE
Départ chaque jour à 16h30
5€, réservation indispensable
Programme complet disponible à l'Office de tourisme
Prévoir de bonnes chaussures et une lampe de poche par personne.

LE CAMBRÉSIS S'OUVRE AU TOURISME «SOLOMO*»

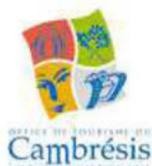
*Social Local Mobile, contraction issue du monde du web 2.0



Avec ce nouvel outil, l'Office de tourisme du Cambrésis bichonne les visiteurs d'un jour ou plus et de toujours et leur facilite l'accès à :

- L'information
- Tous les services
- Aux structures d'hébergement et de restauration
- La découverte d'un maximum de points d'intérêts (musées, randonnées...)

L'application «Cambrai tourisme» vous invite à une escapade patrimoniale et gastronomique, au cœur de Cambrai et du Cambrésis. Elle vous permettra de suivre les événements et manifestations du moment, partir à la découverte des richesses du Cambrésis, rechercher une table et un hébergement (avec une pointe de géolocalisation et de réalité augmentée), emprunter itinéraires de randonnée, suivre les circuits audioguidés, découvrir le Pass Musées et quelques anecdotes, partager sur les réseaux sociaux et contacter l'office de tourisme.



Contact

Émilie DELFOLIE
☎ 03 27 78 01 15
webmaster@tourisme-cambresis.fr



Programme

L'ÉGLISE SAINT-GÉRY EN CHANTIER

Samedi 9 mars à 10h et 11h
Bénéficiez de l'ouverture exceptionnelle du chantier pour comprendre la restauration du monument avant sa réouverture au public. Prévoir une tenue adaptée à la montée sur échafaudages.
Gratuit, sur réservation
R.V. sur place, rue Saint-Aubert.

FLÂNERIE DE PRINTEMPS : LA RUE SADI CARNOT

Dimanche 7 avril à 15h
Les rues de la porte Notre-Dame et Sadi Carnot vous réservent de nombreuses surprises. De l'aviateur Louis Blériot à l'architecture Art déco, plongez dans l'histoire et l'architecture du cœur de ville.
T. 4€, TR. 2€, gratuit jusqu'à 12 ans
R.V. place de la porte Notre-Dame, à l'angle du Boulevard Faidherbe.



L'AFFAIRE RAOUL GALOPIN ENQUÊTE À L'HÔTEL DE VILLE

Mardi 16 et mardi 23 avril à 14h30
Un jeu de piste et un récit de fiction historique pour découvrir l'hôtel de ville autrement. Animation enfant, à partir de 7 ans.
T. 4€ par enfants, sur réservation
R.V. perron de l'hôtel de ville.

TRACES ET MÉMOIRES DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE

Samedi 4 mai à 15h
Visite d'un abri utilisé dans le cadre de la Défense Passive, découverte des lieux utilisés par les armées allemandes pendant l'occupation.
T. 4€, TR. 2€, gratuit jusqu'à 12 ans
R.V. parvis de l'hôtel de ville, place Aristide Briand.

LAISSÉZ-VOUS CONTER LES BÉGUINAGES

Dimanche 19 mai à 15h
Les béguinages étaient, depuis le Moyen-Âge jusqu'au XXe siècle à Cambrai, des lieux de vie communautaires pour des femmes consacrant leur vie à la prière. Balade contée pour toute la famille.
T. 4€, TR. 2€, gratuit jusqu'à 12 ans
R.V. béguinage S'-Vaast et S'-Nicolas, rue des Anglaises.

Réservation

OFFICE DE TOURISME
Rue de Noyon
☎ 03 27 78 36 15



**CONCERT
HUMOUR
COMÉDIE**

THÉÂTRE ET OPÉRAS



Théâtre

LA SCÈNE DE TOUS LES TALENTS JUSQU'AU 11 AVRIL

SCÈNES
MITOYENNES



100 PLACES OFFERTES

aux habitants des Quartiers
CENTRE-VILLE/CANTIMPRÉ/AVENUE DE PARIS

La ville offre aux 50 premières personnes domiciliées dans les quartiers Centre-Ville, Cantimpré et Avenue de Paris qui retourneront ce bon à découper, 2 places pour l'un des spectacles annoncés sur cette page et programmés au Théâtre de Cambrai du 8 mars au 11 avril 2013. Les 50 premières demandes parvenues en Mairie seront satisfaites et chacun des quartiers sera à son tour concerné par cette offre.

Bon à adresser à : «LE CAMBRÉSIEEN» Secrétariat de M. le Maire
Hôtel de Ville - B.P. 409 - 59407 CAMBRAI Cedex

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

Téléphone/...../...../.....

Désire obtenir 2 places gratuites
de préférence pour le spectacle suivant :

Les bénéficiaires seront avisés par lettre directement à leur domicile.
P.S. : les personnes ayant déjà obtenu des billets gratuits sont invitées à ne pas participer.

Hélène SÉGARA en concert

Avec ses 10 ans de carrière et ses 10 millions de disques vendus, la chanteuse est aujourd'hui considérée comme l'une des plus belles voix de la chanson française.

Samedi 23 mars à 20h30
TP 29€, TR 16€, TS 6€

MARS
COMÉDIE

La part égale

Et si être un «garçon manqué» c'était également être une «fille réussie» ?

Vendredi 8 mars à 20h30
TP 20€, TR 11€, TS 6€

THÉÂTRE ET OPÉRA

Così fan tutte

L'opéra hors les murs... et à la portée de tous !

Dimanche 10 mars à 16h
TP 29€, TR 16€, TS 6€

HUMOUR

Soirée 3 étoiles

Isabeau de R, Fanny Mermet et Annadrey

Elles présentent 25mn chacune de leur univers et jouent 20 minutes ensemble deux sketches inédits !

Samedi 16 mars à 20h30
TP 29€, TR 16€, TS 6€

THÉÂTRE CONTEMPORAIN

Médée d'Euripide

ou le symbole du monstre dans nos sociétés...
Création alliant théâtre, musique et vidéo.

Judi 21 mars à 20h
TP 20€, TR 11€, TS 6€



Billetterie

OFFICE DE TOURISME

Rue de Noyon

☎ 03 27 78 36 15

THÉÂTRE DE CAMBRAI

☎ 03 27 72 95 00

kcoupez@mairie-cambrai.fr

theatre@mairie-cambrai.fr

INTERNET

ticketnet.fr



THÉÂTRE

Proudhon modèle Courbet

Début 1855, dans l'atelier d'Ornans, Courbet et Proudhon s'affrontent. Qui modèle l'autre ?

Judi 28 mars à 20h
TP 20€, TR 11€, TS 6€

A partir de 12 ans

AVRIL

THÉÂTRE IMPROVISÉ

Match d'impro 3 «Québec»

Un troisième match ébouriffant !

Vendredi 5 avril à 20h
TP 20€, TR 11€, TS 6€

THÉÂTRE

Le mariage de Figaro de Beaumarchais

Sommes-nous sûrs que les propos de Beaumarchais ne nous concernent pas au troisième millénaire ?

Judi 11 avril à 14h30 et 20h
TP 20€, TR 11€, TS 6€



Agenda

DU LUNDI 4 MARS AU SAMEDI 4 MAI 2013



MARS

CULTURE

Des artistes en résidence à CAMBRAI

Jusque fin mai 2013

Le service Ville d'art et d'histoire propose aux structures cambrésiennes, en contact avec des enfants et des adolescents, d'organiser une rencontre avec la conteuse Caroline Sire et le collectif de photographes «les faux amis».

Service Ville d'Art et d'Histoire

☎ 03 27 82 93 88

CONFÉRENCE

7 milliards d'êtres humains... et après ?

Mardi 7 mars à 15h

Par Jean-Michel DECROLY, professeur à l'Université Libre de Bruxelles.

Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

www.utl-cambrai.mda-caudry.fr

SPECTACLE MUSICAL

Du conservatoire de Cambrai

• Avec les enfants des écoles «La Fontaine et R. Gernez»

Lundi 11 mars à 18h

• Avec les enfants des écoles «Malraux et Kennedy»

Mardi 12 mars à 18h

A travers le compositeur Camille Saint-Saëns et son Carnaval des animaux.

Grange Dimière

☎ 03 27 81 29 90

CONFÉRENCE

Courbet, un artiste dissident

Mardi 12 mars à 15h

Par Catherine BIDOIRE, conférencière au musée de Douai. Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

www.utl-cambrai.mda-caudry.fr

CONFÉRENCE

Courbet, un artiste dissident

Mardi 19 mars à 11h

Autour de la pièce «Proudhon modèle Courbet». Par Jean PETREMENT, directeur de la Cie. Théâtrale Bacchus, auteur, comédien, metteur en scène.

Proposé par l'UTL.

Hôtel de Ville

Finalité de l'Art dans la société

Mardi 19 mars à 15h

Par Jean PETREMENT et Edward CASTELTON, chercheur américain spécialiste de Proudhon.

Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

CINÉMA

Ciné amitié

Jeudi 21 mars à 14h30

Ouverture des portes à 14h. 200 places disponibles.

Cinéma «Le Palace»

CONFÉRENCE

Le rattachement du Cambresis-Hainaut à la France

Mardi 26 mars à 15h

Par Alain LOTTIN, professeur honoraire à l'Université d'Artois.

Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

www.utl-cambrai.mda-caudry.fr

EXPOSITION

Association «Les Amis des Arts»

Du vendredi 29 mars

au mercredi 3 avril

de 14h30 à 19h

Un festival de toiles, d'aquarelles, de pastels de tous styles et de toutes couleurs. Entrée libre.

Hôtel de ville de Cambrai

AVRIL

CONFÉRENCE

La philosophie du «Petit Prince»

Mardi 2 avril à 15h

Par Laurence VANIN-VERNA, docteur en philosophie, directrice de collections. Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

www.utl-cambrai.mda-caudry.fr

Cycle découvertes

Citytrips : Berlin, Séville, Stockholm, Venise, Athènes, Naples

Mardi 9 avril à 15h

Par Jean-Claude SADOINE.

Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

www.utl-cambrai.mda-caudry.fr

VOYAGE CCAS

Zoo de Lille et quartier libre

Mercredi 10 avril

Départ à 9h, retour à 17h30

Inscription mardi 19 mars

à partir de 10h. Uniquement pour les Cambrésiens de plus de 60 ans.

Salle des clubs du CCAS

Rue Achille Durieux

☎ 03 27 82 28 40

RALLYE

Rallye intergénérationnel

Jeudi 18 avril

☎ 03 27 82 28 40

www.cambrai-amitié.org

SPORT

Les 7 finales de Boxe française, Savate

Samedi 20 avril

Ouverture des portes à 18h30,

début de la soirée 19h30

Salle Vanpouille

CONFÉRENCE

Maurice Maeterlinck

Mardi 30 avril à 15h

Par Stéphane GILBART, ancien professeur à l'École Européenne du Luxembourg, critique culturel.

Proposé par l'UTL.

Théâtre de Cambrai

www.utl-cambrai.mda-caudry.fr

Réunion de quartier

AMÉRIQUE

Vendredi 15 mars à 18h

Maison de quartier

Rue Lavoisier

Rendez-vous Simulations d'entretien

Samedi 6 avril de 8h à 12h

Action organisée par les clubs services du Cambrésis en faveur des jeunes et qui est sponsorisée par le Crédit Mutuel Nord Europe, la Ville de Cambrai et le C.I.O.

Peuvent participer : les jeunes scolarisés ou non qui ont le niveau bac et au-delà.

Si vous êtes scolarisé, contacter votre établissement pour obtenir le dossier d'inscription

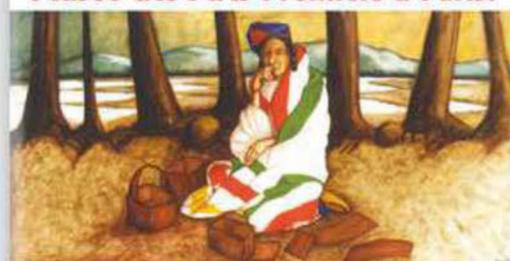
Si vous n'êtes plus scolarisé, s'adresser au C.I.O.

Salle de la Manutention

☎ 03 27 81 25 85

Dans le cadre de l'exposition sur les Amérindiens Cambresis Hainaut Québec et la Société des Amis du Musée vous proposent :

Escale aux Amériques, visite guidée au Musée des Arts Premiers à Paris.



Samedi 6 avril 2013.

Départ : 7h30, Citadelle. Retour : 20h30.

Condition : adhérer à l'une ou l'autre association.

45€ par participant

(bus + entrée au musée + conférence).

Repas et après-midi libres.

Inscriptions avant le 15/03

au 06 71 26 78 58 ou au 03 27 82 27 90.

Musée Matisse, Le Cateau, 20 mars, 14h30 :

conférence "une influence méconnue : l'art Amérindien"

www.villedecambrai.com



Tout le monde à bord !

Une navette gratuite circule depuis plusieurs semaines dans Cambrai. Vous êtes de plus en plus nombreux à l'emprunter.

Mise en place par la Communauté d'Agglomération de Cambrai, elle dessert 18 arrêts du lundi au samedi et rapproche des principaux services de la Ville. Le véhicule est adapté aux personnes à mobilité réduite et répond aux dernières normes antipollution. Alors n'hésitez pas... Montez !

Retrouvez désormais dans votre Cambrésien les arrêts à proximité des lieux abordés.



www.agglo-cambrai.com